

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (РОССИЯ)
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ДЕЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И. КАНТА (РОССИЯ)
ОНК «ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК»



БОУ БАЛТИЙСКИЙ
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ИММАНУИЛА КАНТА

ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

Материалы XI международной
научно-практической конференции

Астана
2024

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
НАО «ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л.Н.
ГУМИЛЕВА»**

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУВО «УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. И. КАНТА
ОНК «ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК»**

ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

**Астана
2024**

УДК 80/81
ББК 81.2
Т 30

Редакционная коллегия:

Е.А. Журавлёва (отв. ред., Казахстан), Л.Г. Юсупова, Т.В. Цвигун (Россия),
Ж.А. Джамбаева, Г.К. Аюпова, Д.С. Ташимханова (Казахстан)

Т30 Текст в системе обучения русскому языку и литературе: материалы
XI Международной научно-практической конференции (14-15 июня 2023 г.)
/Отв. ред. Е.А. Журавлёва. – Астана: ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2024. – 331 с.

ISBN 978-601-385-017-7

Сборник содержит статьи участников XI Международной научно-практической конференции «Текст в системе обучения русскому языку и литературе», организованной 14-15 июня 2023 г. по инициативе кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ им. Л.Н. Гумилева (Казахстан) совместно с кафедрой иностранных языков и деловой коммуникации УГГУ (Россия) и ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» БФУ им. И. Канта (Россия).

Материалы посвящены тексту как объекту лингвистического исследования, его функционированию в поликультурном пространстве, интерпретации художественного текста, отражению в тексте русской культуры, внедрению новых информационных технологий в преподавание русского языка и литературы.

Издание предназначено широкому кругу научных работников и преподавателей, а также докторантам, магистрантам и студентам, интересующимся проблемами исследования текста.



© Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва, 2024
© Уральский государственный горный университет, 2024
© Балтийский федеральный университет им. И. Канта, 2024
© Авторы, постатейно, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Агманова А.Е.	Текстовая деятельность в процессе усвоения языка: исследовательские подходы	3
Абдуллаев С.Н., Абдуллаева Г.С.	Модели элементарного простого предложения и текст	8
Аманалиева Ф. Б.	Синтаксический статус конструкции с прямой речью	12
Аль-Рубайи Али Гомар Али, Шарипова М.К., Сыздыкова Г.К.	Эмоционально-оценочный компонент заимствованного слова-религонима <i>аллах</i> в русском, казахском и английском языках.....	17
Байгарина Г.П.	Об индивидуально-авторском использовании компонента «смысл слова» в метаязыковых высказываниях	22
Ешекенева А.К., Яворская Э.Э.	Отработка навыка составления рецензии в студенческой аудитории	28
Джамбаева Ж.А., Аюпова Г.К., Самотик Л.Г.	Репрезентация концепта «народ» в массмедийном тексте	34
Журавлева Е.А.	Лексические заимствования как условие развития полиэтнического языка	42
Колмагорова К.В.	Особенности визуально-контактного общения русских и казахов (на материале фразеологизмов)	46
Красовская Н.А.	Тексты региональных газет военного периода как предмет лингвистического рассмотрения	50
Кузенная Т.Ф., Лебедева В.Д., Макаров Н.В.	«Путешествие из Кенигсберга в Калининград»: отражение региональной специфики в калининградских туристических рекламных текстах	55

Песина С.А.	Подходы к составлению словаря на основе инвариантной семантики	60
Рубас А.А.	«Ученик», «учащийся», «обучающийся» в пространстве казахстанского учебного дискурса	67
Рудяков А.Н., Дорофеев Ю.В.	Восприятие и интерпретация текста с позиций регулятивной парадигмы в лингвистике	73
Сарбаева М.Б.	Потенциал воздействия риторических приемов в сети Интернет	78
Сафонова Н. Н., Кашкарева А.П.	Совершенствование речевой культуры школьников	83
Селиверстова Ж.Б., Михеева О.С.	Нарушение языковых норм в официально-деловом информационном контенте (на примере сайта egov.kz)	88
Солончак Т.Ю.	Концепт как основная ячейка культуры ментального мира человека	94
Треблер С.М.	Почему так продуктивен формант -ка в образовании новых русских феминитивов ...	100
Эралиева Ы.С.	Художественный текст как инструмент познания в межкультурной коммуникации..	105
Юсупова Л.Г.	Условия семантической общности значений многозначного слова	112

ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И НОВЫЕ ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ЯЗЫКА

Абдуллаева Э.А.	Инновационные технологии в преподавании русского языка как иностранного	119
Абуталипова Б.М.	Использование электронных ресурсов в процессе школьного обучения: новые подходы	124
Асмагамбетова Б.М.	Тексты при обучении видам речевой деятельности на русском языке	128

Аттокурова С.А., Абдуллаев С.Н.	Полипредикативные фразы в составе текста	134
Буйняк М.	Использование прецедентных текстов синтетической художественной культуры в преподавании РКИ.....	138
Буряченко Т.И., Буряченко Е.С.	Комплексный анализ текста как средство развития речи на занятиях по русскому языку в билингвальной аудитории	144
Горлова Е.А., Васильева Ю.С.	Аутентичный текст как средство обучения всем видам речевой деятельности на занятиях по русскому языку как иностранному	149
Гриднева Н.А.	Работа с заголовком текста на занятиях по РКИ	154
Дацко Д.А.	Система прецедентных феноменов в контексте немецкоязычного поэтического дискурса: лингвоаксиологический аспект	159
Зубченко В.В.	Алгоритм подготовки курсовой работы с китайскими студентами-филологами третьего курса	164
Крылова Е.А., Одинокая М.А., Барина Д.О.	Использование технологии цифрового сторителлинга при работе с текстом	175
Михайлова О.Ю., Кочаровская О.А.	Использование эйдокс-технологии при работе с гуманитарным научным текстом в условиях университетского образования	180
Нурсеитов А.С.	Эффективность использования методологических принципов в обучении языку в ракурсе всеобщей организационной науки	184
Одинокая М.А., Барина Д.О., Пятницкий А.Н.	Использование технологии креативной деятельности при работе с учебным текстом на занятиях по русскому языку как иностранному в рамках вузовского профиля	190

Плотникова Д.В.	Грамотность чтения, русский язык, русская литература: текст и типы заданий (на материале тестовых заданий для ЕНТ)	195
Руднева О.В.	Мем как средство обучения русскому языку в классах с полиэтническим составом обучающихся	200
Сироткина Т.А.	Региональный текст на занятиях по русскому языку как неродному	205
Толеубаева А.С., Фаткиева Г.Т.	Использование цифровой образовательной среды в обучении русскому языку	210
Ходжаева Н.Т.	Современные методы преподавания русского языка как иностранного	217
Эркебуланова Н.Ш., Абдуллаев С.Н.	Текст как лингводидактическая опора	223

СЛОВО В ПРОСТРАНСТВЕ ТЕКСТА И ИНТРЕПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Абишева К.М.	Ключевое слово «кабала» и его концептуальное пространство в романах А. Потемкина	228
Абрамова В.И.	Повышение мотивации к изучению древнерусской литературы у студентов и старших школьников	234
Анохина А.А.	Проблема перевода современной немецкоязычной подростковой литературы на русский язык	239
Власова Г.И.	Паттерны казахстанского локального текста в современной русской литературе	244
Гаврилов В.В.	Реализация концепта «путь» в лирике Ю. Шесталова	250
Гильманов В. Х.	К вопросу о языке в ситуации испытания временем	255
Жапанова М.Е., ҚадырғалиҰ.Р.	Мотив одиночества в новелле Д. Рубиной «Дорога домой» (сборник «Окна»)	262

Исина Н.У., Ахметова С.А.	Повесть С. Довлатова «Зона (Записки надзирателя)»: композиция, жанр, язык	266
Комков А.В.	А.А. Фет и А. Шопенгауэр: диалог о смерти в художественном мире сборников «Вечерние огни»	272
Кривошапова Т.В.	Интертекст литературной сказки второй половины XX века	278
Мальцев Л.А.	«Поэтика совпадений» Б.Л. Пастернака и Г. Герлинга-Грудзиньского в русско-польско-итальянском культурном пространстве	282
Медведева М. С., Созаева А. С.	Некоторые особенности перевода англоязычных псевдореалий в произведении Джоан Роулинг	288
Селиверстова Ж. Б.	К вопросу о некоторых особенностях авторской концептуальной метафоризации (на материале текста М.О. Ауэзова)	293
Томашевская И.В., Шевченко Е.В.	Особенности перевода мотивационной литературы	298
Шарапова Е. В.	Некоторые критерии определения интенсификатора в контексте и возможности их применения (на материале языка Ф.М. Достоевского)	303
Шаталова О.В.	Жанровый канон как определяющий фактор реализации классического сюжета (по роману А.С. Пушкина «Капитанская дочка») ..	308
Шевченко Е.В.	Эволюция подходов к оценке читательского восприятия переводного текста	313

5. Песина С.А., Юрченко, А.В. Лексический инвариант как основа структуры полисеманта // Достижения вузовской науки: сб. материалов Xмеждународ. науч.-практ. конф. Новосибирск : Изд. ЦРНС. 2014, С. 176-180.
6. Песина С.А., Юсупова Л.Г. Концепт и значение в биокогнитивистике // European Social Science Journal. 2014. №10-1 (50). С. 208-212.
7. Юсупова Л.Г., Песина С.А. Когнитивные аспекты интерпретации лексики категории неопределенности в английском языке. Казанская наука. №3. – Казань: Изд-во Казанский Издательский Дом, 2019, С.71-75.
8. Karamalak O., Pesina S. Linguistic sign and reading as text creating activity // Linguae [Slovenska Vzdelavacia a Obstaravacia s.r.o.](#) Vol. 1 (2017), P. 2-14.
9. Novikov D.N., Pesina S.A. Biosemiotics and Prototype Semantics in Understanding Lexical Polysemy: Implications for Applied Linguistics // The magic of innovation. New techniques and technologies in teaching foreign languages. Newcastleupon Tyne, 2015. P. 275-294.
10. Pesina S., Solonchak T. Lexical Eidos in Linguistics // Procedia - Social and Behavioral Sciences, Vol. 192, 24 (2015), P. 764 – 768.

УДК 81-37

«УЧЕНИК», «УЧАЩИЙСЯ», «ОБУЧАЮЩИЙСЯ» В ПРОСТРАНСТВЕ КАЗАХСТАНСКОГО УЧЕБНОГО ДИСКУРСА

Рубас А.А.

Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилёва

Астана, Казахстан

В статье рассматриваются термины «ученик», «учащийся», «обучающийся» с позиции функционирования в разных контекстах и особенностей употребления в актуальных коммуникативных ситуациях. В частности, в работе выясняется возможная причина замены термина «ученик» на «обучающийся» в казахстанском пространстве учебного дискурса.

Ключевые слова: учебный дискурс, ученик, учащийся, обучающийся

THE TERM «STUDENT» IN THE SPACE OF KAZAKHSTAN ACADEMIC DISCOURSE

The article deals with the terms «student», «student», «student» from the standpoint of functioning in different contexts and features of use in actual communicative situations. In particular, the work reveals a possible reason for replacing the term «student» with «student» in the Kazakh space of academic discourse.

Key words: educational discourse, student

Казахстанский учебный дискурс имеет свои этнолингвосоциальные характеристики, обусловленные соответствующими государственными стандартами образования, типовыми государственными программами, языком обучения, содержанием учебников и учебных пособий и т. д. Эти факторы придают особый характер казахстанскому учебному дискурсу. Документы, регламентирующие векторы образования, меняют, корректируют, не только содержание образовательных программ, но и употребление рассматриваемых терминов. Понятное, ёмкое слово в языке «ученик» в последнее время находится в языковой конкуренции со словами «учащийся», «обучающийся». С одной стороны, все три слова призваны обозначать одно и то же лицо, которое учится в учебном заведении (школа, колледж, университет и т. п.). С другой – можно найти разные оттенки значения этих слов, попытаться их выявить путем анализа контекстов и сферы употребления.

Следует отметить рост частотности употребления терминов «учащийся» и «обучающийся» вместо привычного «ученик» в официальных документах, регламентирующих образовательную деятельность. В частно-

сти, в Законе Республики Казахстан «Об образовании» (с изменениями и дополнениями по состоянию на 01.01.2022 г.) и в действующих типовых учебных программах вместо традиционного термина «ученик» используется термин «обучающийся». С 2022 года в Казахстане стартовал мониторинг образовательных достижений обучающихся (МОДО), до этого использовалась внешняя оценка учебных достижений (ВОУД). На основании этого мы можем лишь предположить о смещении фокуса с ученика (с частной позиции «учащийся в школе») к обучающемуся (с позиции «обучающийся на разных уровнях системы образования»).

В своей работе мы попытаемся рассмотреть эти три термина с позиций «общее – частное» и «равноправной – неравноправной» взаимозаменяемости. Для рассмотрения словарных дефиниций этих понятий обратимся к «Толковому словарю русского языка» под редакцией С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой, в котором находим только два термина «ученик» (*учащийся средней школы, профессионально-технического училища*) и «учащийся» (*человек, который учится в учебном заведении. Учащиеся средних школ, техникумов, высших учебных заведений*) [1]. Допускается существование незначительной градации относительно места учебного заведения. При этом эти термины можно назвать семантически идентичными. В «Словаре согласованных терминов и определений в области образования государств-участников Содружества Независимых Государств» «обучающийся» понимается как «лицо, зачисленное в установленном порядке в учебное заведение для получения общего или профессионального образования по определенной образовательной программе. К обучающимся относятся: учащиеся, студенты, курсанты, аспиранты, докторанты, слушатели и др. категории обучающихся» [2]. Следовательно, для данных понятий характерны гиперонимо-гипонимические отношения, что, на наш взгляд, можно представить в виде следующей схемы (рисунок 1).



Рисунок 1. Соотнесённость терминов (от частного к общему)

Для выявления частотности употребления мы обратились к Национальному корпусу русского языка и выяснили, что со словом «ученик» с 2000 года найдено 478 употреблений, 51 – со словом «учащийся», 10 – со словом «обучающийся» [3]. Рассмотрим примеры использования терминов в определенном контексте и сделаем попытку их дифференциации:

Со словом «ученик»:

1. Ожидаемое статусное поведение (*Если ученик начинал отвлекаться, то после вежливого обращения: «Please, don't talk»*).
2. Внутрисистемное отношение «ученик – учитель» (*Мой первый учитель. А я его первый ученик.*)
3. Последователь за кем-то за пределами школы (*Или другой ученик, скрипач Сергей Тесля, который не верил своим ушам, когда узнал, что Спиваков хочет взять его в оркестр после Гнесинского института.*)

Со словом «учащийся» используется то же значение, что и «ученик» в 1 и 2 значениях (*В случае дистанционного обучения учащийся оказывается отчужденным от преподавателя, сокурсников и даже изучаемого объекта. / В этом году аттестаты получит 7681 учащийся 11 и 9 классов области. / В новой образовательной парадигме учащийся становится субъектом познавательной деятельности, а не объектом педагогического воздействия*).

Следует отметить, что слово «учащийся», как известно, не употребляется в значении «приемник». На этом основании мы можем говорить о том, что смысловой объем понятия «ученик» шире. Таким

образом, понятие «учащийся» отражает лишь значение «действующее лицо учебного процесса».

Со словом «обучающийся» контексты раскрывают возможность универсального применения этого термина для обозначения учащегося школы, университета, других учебных заведений либо специально организованных курсов, осуществляющих какую-либо профессиональную подготовку (*Для закрепления материала обучающийся может работать с тестовыми вопросами двух типов. / Так, обучающийся не будет допущен к практическим занятиям по вождению до завершения теоретического курса.* / *Поэтому процесс профессиональной подготовки в органах и подразделениях МВД должен быть организован так, чтобы обучающийся пережил духовно и преодолел физически все трудности*).

Тем не менее в условиях действующего учебного дискурса мы наблюдаем частотное употребление слов «ученик» и «учащийся» в роли активных субъектов учебной коммуникации, несмотря на документы, регламентирующие учебный процесс, в которых используется термин «обучающийся». Познавательные результаты в рамках школьных новостей, внутришкольной коммуникации передаются с использованием слов «ученик», «учащийся». Для доказательства этого утверждения обратимся к некоторым сайтам школ Казахстана:

– *В рамках «Декады Науки» в стенах школы-гимназии №17 имени Акана Курманова прошли «Абайские чтения» на французском языке. Среди участников были ученики 7, 10 классов (Астана, школа №17).*

– *В гимназии «БЭСТ» для учащихся старших классов прошёл единый час (Петропавловск).*

– *В преддверии Дня защитника Отечества и Дня Победы учащиеся 11 классов Интеллектуальной школы физико-математического направления возложили цветы к Монументу защитникам Отечества (Астана).*

Исходя из этих наблюдений, можно сделать вывод о том, что термин «обучающийся» является гиперонимом по отношению к понятиям «ученик» и «учащийся», этим и обусловлено его использование в документах, регламентирующих механизмы образования на всех его ступенях.

Таким образом, в казахстанском пространстве учебного дискурса наблюдаются тенденции к унификации учебной терминологии, в частности, употребления рассматриваемых понятий, функционирование которых определяется комплексом прагмалингвистических факторов. Термин, «обучающийся» позволяет охватить большую группу лиц – субъектов учебного процесса независимо от ступени образования (средняя школа – колледж – университет). Всё же это не исключает и не понижает частотности привычных терминов «ученик» и «учащийся». По этой причине их можно считать синонимами, но способными в разных контекстах проявлять специфические оттенки значений, что определяет их выбор в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией и речевым намерением человека.

Библиографический список

1. Ожегов С.И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. 4-е изд. М., 1997. 944 с.
2. Словарь согласованных терминов и определений в области образования государств-участников Содружества Независимых Государств. М., 2004. С. 60.
3. Национальный корпус русского языка. 2003-2022. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ruscorpora.ru/> , свободный. Яз.рус.